

20

**ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА
СВОБОДНА ДЪРЖАВА
БАВАРИЯ В БЪЛГАРИЯ
REPRÄSENTANZ DES
FREISTAATES BAYERN
IN BULGARIEN**

ГОДИНИ / JAHRE

2003-2023



СЪДЪРЖАНИЕ INHALT

1. Приветствия Grußworte.....	4
2. Българо-баварски икономически отношения Deutsch-bulgarische Wirtschaftsbeziehungen	8
3. Проекти и инициативи на Баварското представителство в България от 2003 г. до 2023 г. / Projekte und Initiativen der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien von 2003 bis 2023.....	9
4. Избрани снимки от срещи на баварските чуждестранни представители в Мюнхен / Ausgewählte Fotos von Treffen der bayerischen Auslandsrepräsentanten in München.....	44
5. Впечатления от работата на Баварското представителство в България..... Eindrücke von der Arbeit der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien	46
6. Част от баварската бизнес общност в България..... Teil der bayerischen Wirtschaftsgemeinschaft in Bulgarien	49
7. Лица за контакт Ansprechpartner.....	50



Хуберт Айвангер, член на Ландтага

Баварски държавен министър на икономиката,
регионалното развитие и енергетиката
Заместник министър-председател

Hubert Aiwanger, MdL

Bayerischer Staatsminister für Wirtschaft,
Landesentwicklung und Energie
Stellvertretender Ministerpräsident

Важен компонент и фактор за успех на нашата външна търговия са чуждестранните представителства на Бавария. Тази мрежа вече има около 30 локации, а от 20 години Свободната държава е представена и с Баварско представителство в България. Бих искал сърдечно да поздравя всички участници на място с този юбилей и да им благодаря за годините всеотдайна и успешна работа.

Издавам специална благодарност към главния управител на Германо-Българската индустриално-търговска камара и баварски представител д-р Митко Василев. Той е с нас от самото начало и с неуморния си ангажимент, иновативните си идеи и широките си познания допринесе значително за задълбочаване на нашите двустранни отношения.

Република България и Свободна държава Бавария дълги години поддържат близки и приятелски отношения. В частност икономическите отношения между двете страни се развиват много положително след присъединяването на България към ЕС. Обемът на двустранната търговия оттогава на практика се е удвоил, достигайки рекордна стойност от над 2,12 милиарда евро през 2022 г. В класацията на най-важните търговски партньори на Бавария в световен мащаб България се е изкачила с десет места през последните години. Това е забележително развитие. Свободна държава Бавария от своя страна е един от топ 3-те търговски партньори на България.

Ein wichtiger Bestandteil und Erfolgsfaktor unserer Außenwirtschaftsförderung sind die Bayerischen Auslandsrepräsentanzen. Dieses Netzwerk hat inzwischen rund 30 Standorte und seit nunmehr 20 Jahren ist der Freistaat auch mit einer bayerischen Repräsentanz in Bulgarien vertreten. Zu diesem Jubiläum gratuliere ich allen Akteuren vor Ort recht herzlich und danke für die jahrelange engagierte und erfolgreiche Arbeit.

Mein besonderer Dank gilt dem Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer und Bayerischen Repräsentanten, Dr. Mitko Vassilev. Er war von Anfang an mit dabei und hat mit seinem unermüdlichen Einsatz, seinen innovativen Ideen und seinem großen Wissen maßgeblich dazu beigetragen, unsere bilateralen Beziehungen zu intensivieren.

Die Republik Bulgarien und der Freistaat Bayern pflegen schon über viele Jahre enge und freundschaftliche Beziehungen. Insbesondere die Wirtschaftsbeziehungen zwischen beiden Ländern entwickeln sich seit dem EU Beitritt Bulgariens sehr positiv. Das bilaterale Handelsvolumen hat sich seitdem praktisch verdoppelt und im Jahr 2022 einen Rekordwert von über 2,12 Milliarden Euro erreicht. Im Ranking der weltweit wichtigsten Handelspartner Bayerns ist Bulgarien in den letzten Jahren um zehn Plätze nach vorne gerückt. Das ist eine beachtliche Entwicklung. Der Freistaat Bayern wiederum gehört zu den Top 3 der Handelspartner Bulgariens.

Над 900 баварски компании поддържат бизнес отношения и около 80 имат клон или производствена база в страната. Съществуват тесни връзки особено в ИТ сектора, доставчиците за автомобилната индустрия и машиностроенето. Стратегически благоприятното географско местоположение, ниските разходи за труд, квалифицираните и високо мотивирани служители, ниската данъчна тежест и мрежата от атрактивни индустриални зони правят България интересна като търговски партньор и като място за инвестиции.

Нашите ефективни и иновативни баварски компании също печелят от това. Баварските продукти и услуги се представят отлично в международната конкуренция. Повече от една пета от германските лидери на световния пазар идват от Бавария. Обемът на външната ни търговия достигна над 465 милиарда евро миналата година, с експортна квота от доста над 50%.

Ние желаем да продължим тази успешна история и да разширим двустранните си отношения. Това също изисква компетентно местно звено за контакт, като нашето Баварско представителство, което може да предостави експертна подкрепа по всички въпроси.

Пожелавам на Представителството всичко най-добро през следващото десетилетие и много успехи във важната му работа.

Über 900 bayerische Unternehmen unterhalten Geschäftsbeziehungen und rund 80 sind mit einer Niederlassung oder Produktionsstätte im Land vertreten. Gerade im Bereich IT-Wirtschaft, Automobilzulieferer und Maschinen- und Anlagenbau bestehen enge Verbindungen. Eine strategisch günstige geografische Lage, niedrige Arbeitskosten, qualifizierte und hoch motivierte Arbeitnehmer, eine geringe Steuerbelastung und ein Netz aus attraktiven Industriezonen machen Bulgarien als Handelspartner wie auch als Investitionsstandort interessant.

Davon profitieren auch unsere leistungsfähigen und innovativen bayerischen Unternehmen. Bayerische Produkte und Dienstleistungen schneiden im internationalen Wettbewerb hervorragend ab. Mehr als ein Fünftel der deutschen Weltmarktführer stammen aus Bayern. Unser Außenhandelsvolumen hat im letzten Jahr über 465 Milliarden Euro erreicht, bei einer Exportquote von weit über 50%.

Diese Erfolgsgeschichte wollen wir fortschreiben und unsere bilateralen Beziehungen weiter ausbauen. Dazu braucht es gerade auch eine kompetente Anlaufstelle vor Ort, wie unsere Bayerische Repräsentanz, die bei allen Fragen fachkundig unterstützt.

Ich wünsche der Repräsentanz auch für das nächste Jahrzehnt alles Gute und viel Erfolg bei ihrer wichtigen Arbeit.



д-р Митко Василев

Главен управител на Германо-Българската
индустриално-търговска камара
Представител на Бавария в България

Dr. Mitko Vassilev

Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Bulgarischen
Industrie- und Handelskammer
Bayerischer Repräsentant in Bulgarien

Като представител на Свободна държава Бавария в България към Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) от 2003 г. насам наблюдавам динамичното развитие в отношенията между тези два региона. Те се характеризират със значителен растеж и се превърнаха в доказателство за силата на международното сътрудничество и общите икономически амбиции.

Основната функция на Представителството е създаване и поддържане на контакти между баварски и български фирми, генериране на инвеститорски интерес и осъществяване на контакти между баварски и български институции и организации и поддържане на активен диалог и делови отношения между двете правителства. В основата си това сътрудничество е свързано с общия стремеж на Бавария и България към просперитет, иновации и устойчиво развитие.

В първите години на XXI век Бавария и България поеха по пътя на икономическото партньорство, подхранвано от взаимното желание да се възползват от възможностите, които всеки един от двата пазара предоставят. Настоящата публикация има за цел да покаже развитието на това партньорство, предлагайки информация за реализирани проекти, които са оформили икономическия пейзаж.

Als Repräsentant des Freistaates Bayern in Bulgarien bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) beobachte ich seit 2003 die dynamische Entwicklung der Beziehungen zwischen diesen beiden Regionen. Sie zeichnen sich durch ein erhebliches Wachstum aus und sind ein Beweis für die Kraft internationaler Zusammenarbeit und gemeinsamer wirtschaftlicher Ambitionen.

Die Hauptaufgabe der Repräsentanz besteht darin, Kontakte zwischen bayerischen und bulgarischen Unternehmen zu knüpfen sowie zu pflegen, Investoreninteresse zu wecken, Kontakte zwischen bayerischen und bulgarischen Institutionen und Organisationen herzustellen und einen aktiven Dialog und Geschäftsbeziehungen zwischen den beiden Regierungen aufrechtzuerhalten. Im Kern ist diese Zusammenarbeit mit dem gemeinsamen Streben Bayerns und Bulgariens nach Wohlstand, Innovation und nachhaltiger Entwicklung verbunden.

In den ersten Jahren des 21. Jahrhunderts haben Bayern und Bulgarien den Weg der Wirtschaftspartnerschaft eingeschlagen, ebenso angetrieben von dem gegenseitigen Wunsch, die Chancen zu nutzen, die jeder der beiden Märkte bietet. Ziel dieser Veröffentlichung ist es, die Entwicklung dieser Partnerschaft zu zeigen und Informationen über umgesetzte Projekte zu bieten, die die Wirtschaftslandschaft geprägt haben.

Това е една история на успеха и фактите говорят сами за себе си:

- обемът на двустранната търговия се е удвоил от 2003 г., достигайки рекордна стойност от над 2,12 милиарда евро през 2022 г.;
- България е един от десетте най-важни външно-търговски партньори на Бавария в Източна Европа и е налице голям потенциал за сътрудничество.

Част от този път на ползотворно сътрудничество между двете държави е трансформиращото въздействие на Европейския съюз (ЕС), който осигурява по-широка рамка за икономическите отношения между Бавария и България. Благодарение на споделените ценности и ангажираността с принципите на ЕС двата региона развиват международна търговия и интеграция.

Повод за гордост е юбилеят, които празнувахме през 2023 г. – 20 години Баварско представителство в България, както и множеството осъществени ползотворни проекти и инициативи както в България, така и в Бавария.

Наградата на Баварското представителство, която за 11-и път през 2023 г. отличи компании, допринесли за развитието на икономическите отношения между България и Бавария е сред знаковите събития на ГБИТК.

Анализирайки пътя на развитие на тези двустранни взаимоотношения през годините си даваме сметка, че тази публикация не е просто разказ, а документ, който отразява в хронологичен ред продължаващата история на икономическото сътрудничество.

В заключение изказвам своята благодарност на Хуберт Айвангер, заместник министър-председател и баварски държавен министър на икономиката, регионалното развитие и енергетиката, както и на колежката, с която работим по това сътрудничество – Урзула Хайцел, заместник-директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката, за подкрепата, отдадеността и обмяната на опит.

Das ist eine Erfolgsgeschichte und die Fakten sprechen für sich:

- Das Volumen des bilateralen Handels hat sich seit 2003 verdoppelt und erreicht im Jahr 2022 einen Rekordwert von über 2,12 Milliarden Euro;
- Bulgarien gehört zu den zehn wichtigsten Außenhandelspartnern Bayerns in Osteuropa und es besteht großes Potenzial für eine Zusammenarbeit.

Teil dieses Weges der fruchtbaren Partnerschaft zwischen den beiden Ländern ist die transformative Wirkung der Europäischen Union (EU), die einen breiteren Rahmen für die Wirtschaftsbeziehungen zwischen Bayern und Bulgarien bietet. Dank gemeinsamer Werte und des Bekenntnisses zu den EU-Grundsätzen entwickeln die beiden Regionen internationalen Handel und Integration.

Wir sind stolz auf das Jubiläum, das wir im Jahr 2023 gefeiert haben – 20 Jahre Bayerische Repräsentanz in Bulgarien, sowie auf die zahlreichen erfolgreichen Projekte und Initiativen, die sowohl in Bulgarien als auch in Bayern umgesetzt wurden.

Der Preis der Bayerischen Repräsentanz, was im Jahr 2023 zum 11. Mal Unternehmen auszeichnete, hat diese Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Bulgarien und Bayern vorangetrieben und gehört zu den herausragenden Veranstaltungen der AHK Bulgarien.

Bei der Analyse der Entwicklung diesen bilateralen Beziehungen im Laufe der Jahre stellen wir fest, dass es sich bei dieser Veröffentlichung nicht nur um eine Geschichte, sondern um ein Dokument handelt, das in chronologischer Reihenfolge die fortlaufende Fortentwicklung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit widerspiegelt.

Abschließend möchte ich Hubert Aiwanger, Stellvertretender Ministerpräsident und Bayerischer Staatsminister für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie, sowie der Kollegin, mit der wir an dieser Zusammenarbeit arbeiten – Ursula Heinzl, Stv. Referatsleiterin Europa, Messewesen im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, meinen Dank für die Unterstützung, das Engagement und den Erfahrungsaustausch aussprechen.

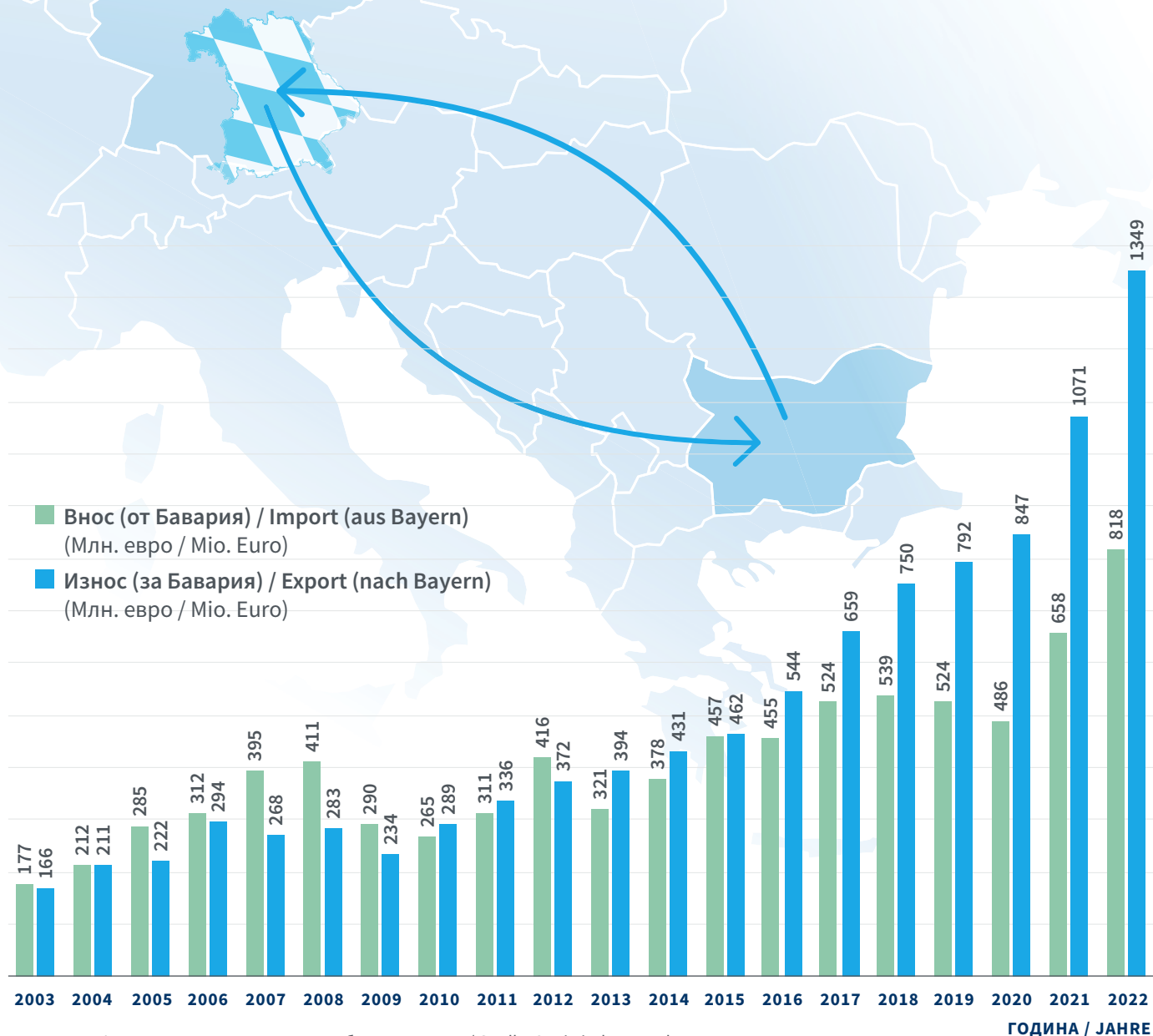
Българо-баварски икономически отношения

Deutsch-bulgarische Wirtschaftsbeziehungen

От икономическа гледна точка Бавария е най-важната по значимост за България германска федерална провинция. През 2022 г. стокообменът достигна 2 167,1 млн. евро и това се равнява на 17,5% от стокооборота между България и Германия.

Gemessen am Handelsvolumen ist Bayern das wichtigste Bundesland für Bulgarien. Im Jahr 2022 erreichte der Warenaustausch 2.167,1 Mio. Euro und das entspricht 17,5% des Handelsumsatzes zwischen Bulgarien und Deutschland.

20 години външна търговия Бавария – България 2003-2022 г. 20 Jahre Außenhandel Bayern – Bulgarien 2003-2022



Проекти и инициативи на Баварското представителство в България от 2003 г. до 2023 г.

Projekte und Initiativen der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien von 2003 bis 2023

2003



Октомври 2003 г.

През месец октомври 2003 г. се създаде Представителството на Свободна държава Бавария в България към Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК).

Oktober 2003

Im Oktober 2003 wurde die Repräsentanz des Freistaates Bayern in Bulgarien bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) gegründet.

04.12.2003 г.

Първо събитие за баварската бизнес общност в България в Посолството на Федерална република Германия в София.

04.12.2003

Erste Veranstaltung für die bayerische Wirtschaftsgemeinschaft in Bulgarien in der Deutschen Botschaft in Sofia.

15.12.2003 г.

Придружаване на баварска бизнес делегация в България под ръководството на баварския държавен министър на земеделието и горите Йозеф Милер.

15.12.2003

Begleitung einer bayerischen Wirtschaftsdelegation in Bulgarien unter Leitung des bayerischen Staatsministers der Landwirtschaft und Forsten Josef Miller.

2004

28.06.2004 г.

Баварска вечер с президента на ГБИТК Вилхелм Краус и представяне на брошурата „Икономическият партньор Бавария“ в бирария „Битбургер“ в София, съвместно мероприятие с фондация „Ханс Зайдел“.

28.06.2004

Bayerischer Abend mit dem Präsidenten der AHK Bulgarien Wilhelm Kraus und Präsentation der Broschüre „Wirtschaftspartner Bayern“ im Bitburger Bierkeller in Sofia, gemeinsame Veranstaltung mit der Hanns-Seidel-Stiftung.



31.10.-07.11.2004 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“: Обучение и практически семинари за управители и технолози на български млекопреработвателни предприятия в Бавария.

31.10.-07.11.2004

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“: Schulung und praktische Seminare für Geschäftsführer und Experten von bulgarischen milchverarbeitenden Unternehmen.

21.-28.11.2004 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“: Обучение и практически семинари за управители и технолози на български месопреработвателни предприятия.

21.-28.11.2004

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“: Schulung und praktische Seminare für Geschäftsführer und Experten von bulgarischen fleischverarbeitenden Unternehmen.

2005



17.-18.02.2005 г.

Икономическа делегация в България под ръководството на д-р Ото Визхой, баварски държавен министър на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите.

17.-18.02.2005

Wirtschaftsdelegationsreise nach Bulgarien unter Leitung von Dr. Otto Wiesheu, bayerischer Staatsminister für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie.

15.-18.03.2005 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на Българска строителна седмица в „Интер Експо Център“ София.

15.-18.03.2005

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der internationalen Fachmesse Bulgaria Building Week im Inter Expo Center Sofia.



12.04.2005 г.

Инициатива „Срещи с икономически партньори от Бавария“. Посещение на фирма „Граммер“ АД в с. Трудовец при Ботевград с български журналисти, Посолството на Федерална република Германия в България и фондация „Ханс Зайдел“.

12.04.2005

Initiative „Treffen mit Wirtschaftspartnern aus Bayern“. Besuch bei der Firma Grammer AD in Trudovetz bei Botevgrad mit bulgarischen Journalisten, Vertreter der Deutschen Botschaft in Bulgarien und der Hanns-Seidel-Stiftung.

13.06.2005 г.

Баварска вечер с участието на членове на Комисията по федерални и европейски въпроси към Баварския Ландтаг в бирария „Битбургер“ в София, съвместно мероприятие с фондация „Ханс Зайдел“.

13.06.2005

Bayerischer Abend mit der Teilnahme von Mitgliedern des Ausschusses für Bundes- und Europaangelegenheiten des Bayerischen Landtages im Bitburger Bierkeller in Sofia, gemeinsame Veranstaltung mit der Hanns-Seidel-Stiftung.



10.-15.07.2005 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Технологии за рекултивиране и възстановяване на силно замърсените почви и води в индустриалната зона на община Перник“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

10.-15.07.2005

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Technologien zur Rekultivierung und Wiederherstellung stark verschmutzter Böden und Gewässer in der Industriezone der Gemeinde Pernik“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.



11.-16.09.2005 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Съвременни печатарски технологии. Печатарска техника при спазване на нормите за защита на околната среда. Нови медии“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

11.-16.09.2005

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Neue Drucktechnologien. Drucktechnik unter Einhaltung der Umweltschutznormen. Neue Medien“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.



26.-27.09.2005 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на Международния технически панаир в Пловдив.

26.-27.09.2005

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der Internationalen Technischen Messe in Plovdiv.

11.11.2005 г.

Награждаване на участниците в журналистическия конкурс „Бавария – позната и непозната“ в Българската телеграфна агенция (БТА).

11.11.2005

Preisverleihung der Teilnehmer am Journalistenwettbewerb „Bayern – bekannt und unbekannt“ bei der Bulgarischen Nachrichtenagentur (BTA).



13.-18.11.2005 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Внедряване на модерни технологии и хигиенни стандарти в заводите за хлебни и сладкарски изделия / Оборудване в сферата на хлебопроизводството за ръководни кадри от хранително-вкусовата промишленост“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

13.-18.11.2005

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Einsatz moderner Technologien und Hygienestandards in Backbetrieben und Konditoreien / Bäckereiausstattung für bulgarische Führungskräfte aus der Lebensmittelindustrie“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.

2006

11.01.2006 г.

Организиране на срещи само за българската част на баварско-българската правителствена комисия (съвместна акция на ГБИТК с Баварското представителство в България).

11.01.2006

Organisation von Terminen nur für den bulgarischen Teil der Bayerisch-Bulgarischen Regierungskommission (gemeinsame Aktion der AHK Bulgarien und der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien).

14.-18.03.2006 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на международното изложение „Българска строителна седмица“ в „Интер Експо Център“ София.

14.-18.03.2006

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der internationalen Fachmesse Bulgaria Building Week im Inter Expo Center Sofia.



09.04.2006 г.

Участие в брифинг за информационното посещение в България (09.-11.04.2006 г.) на работната група депутати от фракцията на Християнсоциалния съюз за земеделие и гори на Баварския Ландтаг.

09.04.2006

Teilnahme am Briefing für die Informationsreise nach Bulgarien (09.-11.04.2006) des Arbeitskreises der CSU-Fraktion für Landwirtschaft und Forsten des Bayerischen Landtags.

17.04.2006 г.

ГБИТК/Представителство на Бавария като съорганизатор: Публична реч на баварския държавен министър по федерални и европейски въпроси Емилия Мюлер на тема „Предизвикателства и перспективи на ЕС“ в хотел „Шератон София“, в присъствието на българския министър по европейските въпроси Меглена Кунева и в сътрудничество с Дипломатическия институт на Министерството на външните работи в България и фондация „Ханс Зайдел“ София.

17.04.2006

AHK Bulgarien/Bayerische Repräsentanz als Mitveranstalter: Öffentliche Rede der Bayerischen Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten Emilia Müller zum Thema „Herausforderungen und Perspektiven der EU“ im Hotel Sheraton Sofia in Anwesenheit der bulgarischen Ministerin für Europaangelegenheiten Meglena Kuneva und in Zusammenarbeit mit dem Diplomatischen Instituts des bulgarischen Aussenministeriums und der Hanns-Seidel-Stiftung Sofia.



09.06.2006 г.

Баварско събитие в Посолството на Федерална република Германия в София по повод откриването на Световното първенство по футбол в Мюнхен.

09.06.2006

Bayerische Veranstaltung in der Deutschen Botschaft Sofia anlässlich der Eröffnung der Fußballweltmeisterschaft in München.

16.-21.07.2006 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Българският строителен бранш“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

16.-21.07.2006

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Die bulgarische Bauwirtschaft“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.

20.09.2006 г.

Баварска вечер с лекция на постоянния представител на Световната банка в България, Флориан Фихтл, в „Радисън САС Гранд Хотел София“.

20.09.2006

Bayerischer Abend mit einem Fachvortrag des Country Managers der Weltbank in Bulgarien, Florian Fichtl, im Radisson SAS Grand Hotel Sofia.



25.-30.09.2006 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса, брифинг и баварска вечер на общия щанд на Бавария по време на Международния технически панаир в Пловдив.

25.-30.09.2006

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse, eines Briefings und eines bayerischen Abends am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der Internationalen Technischen Messe in Plovdiv.

26.09.2006 г.

Провеждане на семинар „Мюнхенски панаир – център на международния панаирен живот в Свободна държава Бавария и врата за българските фирми към световната икономика“ в рамките на Международния технически панаир в Пловдив.

26.09.2006

Durchführung eines Seminars zum Thema „Die Messe München – ein Brennpunkt des internationalen Messelebens im Freistaat Bayern und ein Tor für bulgarische Firmen zur Weltwirtschaft“ im Rahmen der Internationalen Technischen Messe in Plovdiv.



22.-27.10.2006 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Подготвяне на българската индустрия на безалкохолните напитки за присъединяването към ЕС“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

22.-27.10.2006

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Vorbereitung der bulgarischen Getränkeindustrie auf den EU-Beitritt“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.

2007



13.03.2007 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на международното изложение „Българска строителна седмица“ в „Интер Експо Център“ София.

13.03.2007

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der internationalen Fachmesse Bulgaria Building Week im Inter Expo Center Sofia.

14.-15.03.2007 г.

Икономическа делегация в България под ръководството на Ервин Хубер, баварски държавен министър на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите.

14.-15.03.2007

Wirtschaftsdelegationsreise nach Bulgarien unter Leitung von Erwin Huber, bayerischer Staatsminister für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie.



16.03.2007 г.

Делови обяд на Управителния съвет на ГБИТК с държавния вътрешен министър на Бавария Гюнтер Бекщайн.

16.03.2007

Geschäftsmittagessen des Vorstands der AHK Bulgarien mit dem Bayerischen Innenminister Günter Beckstein.



27.03.2007 г.

Медийна закуска в Посолството на Федерална република Германия в София с фокус върху Бавария и българо-баварските икономически отношения.

27.03.2007

Medienfrühstück in der Deutschen Botschaft Sofia mit Fokus auf Bayern und die bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen.

10.-15.06.2007 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ „Модерни технологии при дървообработката и дървопреработването“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

10.-15.06.2007

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Moderne Technologien in der Holzbe- und -verarbeitung“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.

20.06.2007 г.

Официално изпращане на Вилхелм Краус, досегашен президент на ГБИТК, организирано съвместно с фондация „Ханс Зайдел“ в бирария „Битбургер“ в София.

20.06.2007

Offizielle Verabschiedung des bisherigen Präsidenten der ANK Bulgarien Wilhelm Kraus, organisiert in Zusammenarbeit mit der Hanns-Seidel-Stiftung im Bitburger Bierkeller in Sofia.

22.-27.07.2007 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Енергоспестяващо строителство и строителни материали“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

22.-27.07.2007

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Energiesparendes Bauen und Baumaterialien“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.



20.09.2007 г.

Баварска вечер с лекция на главния архитект на София Петър Диков в хотел „Хилтън“ София.

20.09.2007

Bayerischer Abend mit einem Fachvortrag des Hauptarchitekten der Stadt Sofia Petar Dikov im Hotel Hilton Sofia.

24.-26.09.2007 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на Международния технически панаир в Пловдив.

24.-26.09.2007

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings für die Teilnehmer am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der Internationalen Technischen Messe in Plovdiv.



12.11.2007 г.

Участие в програмата от посещението на баварския държавен министър на земеделието и горите Йозеф Мюлер в София.

12.11.2007

Teilnahme am Programm des Besuchs des Bayerischen Staatsministers für Landwirtschaft und Forsten Josef Müller in Sofia.

15.11.2007 г.

Заклучителна среща по проектите „Bayern – Fit for Partnership“ в хотел „Арена ди Сердика“ в София.

15.11.2007

Follow-Up-Veranstaltung für die Projekte „Bayern – Fit for Partnership“ im Hotel Arena di Serdica in Sofia.



28.11.2007 г.

Среща на Маркус Закман (държавен секретар в Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите) с Бойко Борисов (кмет на София) и д-р Волфганг Глезкер (ръководител на фондация „Ханс Зайдел“ в България).

28.11.2007

Treffen von Markus Sackmann (Staatssekretär im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie) mit Boyko Borissov (Oberbürgermeister von Sofia) und Dr. Wolfgang Gläser (Leiter der Hanns-Seidel-Stiftung in Bulgarien).



28.11.2007 г.

Връчване на Наградата на Представителството на Бавария в България на фирмите „Щека Електроник България“ ЕООД и „Мултипроцесорни системи“ ООД от Маркус Закман (държавен секретар в Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите) и Михаел Гайер (посланик на Федерална република Германия в България) в семинарната зала на ГБИТК.

28.11.2007

Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen Steca Elektronik Bulgaria EOOD und Multiprocessor Systems OOD durch Markus Sackmann (Staatssekretär im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie) und Michael Geier (Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien) im Seminarraum der AHK Bulgarien.



12.03.2008 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на международното изложение „Българска строителна седмица“ в „Интер Експо Център“ София в сътрудничество с Посолството на Федерална република Германия в България.

12.03.2008

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der internationalen Fachmesse Bulgaria Building Week im Inter Expo Center Sofia in Zusammenarbeit mit der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien.

**13.05.2008 г.**

Баварска вечер с българския министър на икономиката Петър Димитров в „Радисън САС Гранд Хотел София“.

13.05.2008

Bayerischer Abend mit dem bulgarischen Wirtschaftsminister Petar Dimitrov im Radisson SAS Grand Hotel Sofia.

09.06.2008 г.

Медийна закуска на тема „Бавария отблизо“ в „Гранд Хотел София“.

09.06.2008

Medienfrühstück zum Thema „Bayern hautnah“ im Grand Hotel Sofia.





11.06.2008 г.

Кооперационна борса в рамките на програмата за подпомагане на баварски малки и средни предприятия на Баварския външноикономически център и с финансовата подкрепа на Държавното министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите на Свободна държава Бавария.

11.06.2008

Kooperationsbörse für kleine und mittlere Unternehmen aus Bayern im Rahmen des Markterschließungsprojekts vom Außenwirtschaftszentrum Bayern mit finanzieller Unterstützung des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie.

24.06.2008 г.

Посещение с група журналисти в баварската фирма „Щека Електроник България“ ЕООД в град Съединение.

24.06.2008

Besuch mit einer Journalistengruppe bei der bayerischen Firma Steca Elektronik Bulgaria EOOD in der Stadt Saedinenie.



14.-19.09.2008 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Европейски стандарти при производството на вина и спиртни напитки“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

14.-19.09.2008

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Anpassung an europäische Qualitätsstandards beim Abfüllen von Weinen und Spirituosen“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.

30.09.2008 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на Международния технически панаир в Пловдив.

30.09.2008

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings für die Teilnehmer am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der Internationalen Technischen Messe in Plovdiv.



02.-03.10.2008 г.

Икономическа делегация в София под ръководството на Емилия Мюлер, баварски държавен министър на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите. Икономически форум Бавария – България в „Гранд Хотел София“.

02.-03.10.2008

Wirtschaftsdelegationsreise nach Sofia unter der Leitung von Emilia Müller, Bayerische Staatsministerin für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie. Wirtschaftsforum Bayern – Bulgarien im Grand Hotel Sofia.

20.11.2008 г.

Връчване на Наградата на Представителството на Бавария в България на фирмите „Граммер“ АД и „България-К“ АД от Михаел Гайер (посланик на Федерална република Германия в България) и Минко Герджиков (заместник-кмет на София) в хотел „Радисън САС“ в София.

20.11.2008

Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen Grammer AD und Bulgaria-K AD durch Michael Geier (Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien) und Minko Gerdzhikov (Stv. Bürgermeister von Sofia) im Hotel Radisson SAS in Sofia.



2009

25.-30.01.2009 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Европейски насоки и модерни технически стандарти за разделно събиране на отпадъци, рециклиране и сметища“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

25.-30.01.2009

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Anpassung an EU-Richtlinien und die modernen technischen Standards auf dem Gebiet der Abfalltrennung, -verwertung und Mülldeponien“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.



11.03.2009 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на международното изложение „Българска строителна седмица“ в „Интер Експо Център“ София.

11.03.2009

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der internationalen Fachmesse Bulgaria Building Week im Inter Expo Center Sofia.



23.06.2009 г.

Посещение с група журналисти в баварската фирма „Крайбург България“ ЕООД в Нови Искър.

23.06.2009

Besuch mit einer Journalistengruppe bei der bayerischen Firma Kraiburg Bulgaria EOOD in Novi Iskar.

26.-31.07.2009 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Модерни технологии в областта на соларната енергия“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

26.-31.07.2009

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Moderne Technologien im Bereich Solarenergie“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.



29.09.2009 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на Международния технически панаир в Пловдив.

29.09.2009

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings für die Teilnehmer am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der Internationalen Technischen Messe in Plovdiv.

01.10.2009 г.

Баварска вечер с участието на Ник Нахтсхайм, референт панаири, строителни и индустриални технологии към Bayern International в Арт Галерия-ресторант „Филипополис“ в Пловдив.

01.10.2009

Bayerischer Abend mit der Teilnahme von Nick Nachtsheim, Referent Messen, Bau- und Industrietechnologien bei Bayern International im Art Galerie-Restaurant Philipopolis in Plovdiv.



08.10.2009 г.

Медийна закуска „Бавария отблизо“, съвместно мероприятие с фондация „Ханс Зайдел“ в хотел „Хилтън София“.

08.10.2009

Medienfrühstück „Bayern hautnah“, gemeinsame Veranstaltung mit der Hanns-Seidel-Stiftung im Hotel Hilton Sofia.

26.11.2009 г.

Връчване на наградата на Баварското Представителство в България на фирмите „Кнауф България“ ЕООД и „Оптикс“ АД от Матиас Хьопфнер (посланик на Федерална република Германия в България) и Евгени Ангелов (заместник-министър на икономиката, енергетиката и туризма на Република България) в „Радисън Блу Гранд Хотел“ в София.

26.11.2009

Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen Knauf Bulgaria EOOD und Optix AD durch Matthias Höpfner (Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien) und Evgeni Angelov (Stv. Minister für Wirtschaft, Energie und Tourismus der Republik Bulgarien) im Radisson Blu Grand Hotel in Sofia.



2010

09.-10.03.2010 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса за четири фирми от Бавария по време на международното изложение „Българска строителна седмица“ в „Интер Експо Център“ София.

09.-10.03.2010

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse für vier bayerische Unternehmen auf der internationalen Fachmesse Bulgaria Building Week im Inter Expo Center Sofia.

17.03.2010 г.

Посещение на министъра на вътрешните работи на Бавария Йоахим Херман в България. Придружаване и подпомагане от Представителството на Бавария в България.

17.03.2010

Besuch des Bayerischen Innenministers Joachim Herrmann in Bulgarien. Begleitung und Betreuung durch die Bayerische Repräsentanz in Bulgarien.



25.-30.04.2010 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Европейски стандарти в сферата на водоснабдяването и канализацията“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

25.-30.04.2010

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Anpassung an europäische Qualitätsstandards in der Wasserversorgung und Abwasserentsorgung“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.

27.05.2010 г.

Баварски икономически форум във Варна с гост-лектор Урзула Хайнцел, заместник-директор на дирекция „Югоизточна Европа, Централна Европа, ОНД“ в Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите.

27.05.2010

Bayerisches Wirtschaftsforum in Varna mit einem Fachvortrag von Ursula Heinzl, Stv. Referatsleiterin SOE, MOE, GUS im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie.



22.06.2010 г.

Посещение с група журналисти в баварската фирма „Линде Газ България“ ЕООД в Стара Загора.

22.06.2010

Besuch mit einer Journalistengruppe bei der bayerischen Firma Linde Gas Bulgaria EOOD in Stara Zagora.



28.09.2010 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса и брифинг на общия щанд на Бавария по време на Международния технически панаир в Пловдив.

28.09.2010

Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse und eines Briefings am bayerischen Gemeinschaftsstand auf der Internationalen Technischen Messe in Plovdiv.

27.10.2010 г.

Медийна закуска на тема „Бавария отблизо“ с участието на Мартин Гросман (директор на дирекция „Югоизточна Европа, Централна Европа, ОНД“ към Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите) в хотел „Хилтън София“.

27.10.2010

Medienfrühstück zum Thema „Bayern hautnah“ mit Martin Grossmann (Referatsleiter Außenwirtschaft MOE-, SOE-, GUS-Staaten beim Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie) im Hotel Hilton Sofia.



27.10.2010 г.

Баварска вечер с участието на Мартин Гросман (директор на дирекция „Югоизточна Европа, Централна Европа, ОНД“ към Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите) в „Гранд Хотел София“.

27.10.2010

Bayerischer Abend mit Martin Grossmann, Referatsleiter Außenwirtschaft MOE-, SOE-, GUS-Staaten beim Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie im Grand Hotel Sofia.



25.11.2010 г.

Връчване на наградата на Представителството на Бавария в България на фирмите „Сименс“ ЕООД и „Еко Танк Инженеринг“ ЕООД от д-р Митко Василев (главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България) и Матиас Хьопфнер (посланик на Федерална република Германия в България) в „Гранд Хотел София“.

25.11.2010

Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen Siemens EOOD und Eko Tank Engineering EOOD durch Dr. Mitko Vassilev (Hauptgeschäftsführer der AHK Bulgarien und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien) und Matthias Höpfner (Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien) im Grand Hotel Sofia.



2011

18.-21.01.2011 г.

Придружаване на баварска делегация под ръководството на областния управител на Дегендорф Кристиан Бернрайтер за набиране на кадри за обучение в Бургас.

18.-21.01.2011

Begleitung einer bayerischen Delegation unter der Leitung des Landrates von Degendorf Christian Bernreiter zur Akquise von Auszubildenden in Burgas.



09.03.2011 г.

Баварска вечер с участието на Ник Нахтсхайм от Bayern International в бирария „Ale House“ в София.

09.03.2011

Bayerischer Abend mit der Teilnahme von Nick Nachtsheim von Bayern International in der Bierstube „Ale House“ in Sofia.

10.03.2011 г.

Подготовка и провеждане на кооперационна борса за пет фирми от Бавария по време на международното изложение „Българска строителна седмица“ в „Интер Експо Център“ София.

10.03.2011

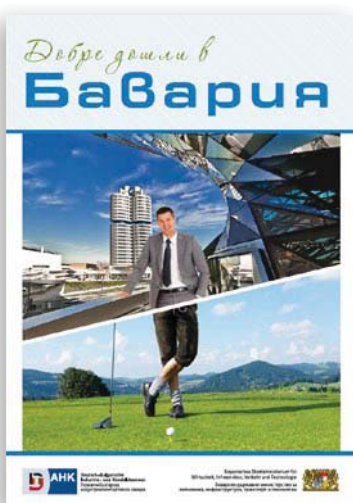
Vorbereitung und Durchführung einer Kooperationsbörse für fünf bayerische Unternehmen auf der internationalen Fachmesse Bulgaria Building Week im Inter Expo Center Sofia.

25.05.2011 г.

Баварска вечер „Икономика“ с участието на д-р Улрике Волф от Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите в Пловдив.

25.05.2011

Bayerischer Wirtschaftsabend mit der Teilnahme von Dr. Ulrike Wolf vom Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie in Plovdiv.



Май 2011 г.

Публикация „Добре дошли в Бавария“ за Бавария като място за бизнес и туризъм.

Mai 2011

Publikation „Willkommen in Bayern“ über Bayern als Wirtschafts- und Tourismusstandort.



26.06.2011 г.

Пресконференция в БТА Пловдив на тема „Бавария като място за бизнес“ с участието на д-р Улрике Волф от Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите.

26.06.2011

Pressekonferenz in der BTA Plovdiv zum Thema „Bayern als Wirtschaftsstandort“ mit der Teilnahme von Dr. Ulrike Wolf vom Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie.

19.10.2011 г.

Участие на д-р Митко Василев (главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България) и Урзула Хайнцел (заместник-директор на дирекция „Югоизточна Европа, Централна Европа, ОНД“ в Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите) във форума „Водно стопанство“, по поръчение на Bayern International, организиран от фирма Dreberis GmbH в хотел „Централ София“.

19.10.2011

Teilnahme von Dr. Mitko Vassilev (Hauptgeschäftsführer der AHK Bulgarien und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien) und Ursula Heinzl (Stv. Referatsleiterin SOE, MOE, GUS im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie) am Forum „Wasserwirtschaft“, im Auftrag von Bayern International, organisiert von der Firma Dreberis GmbH im Hotel Central Sofia.



28.11.2011

Briefing für die Teilnehmer der Delegation unter der Leitung der bayerischen Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten Emilia Müller.

28.11.2011 г.

Брифинг за участниците в делегацията, водена от баварския държавен министър по федерални и европейски въпроси Емилия Мюлер.



06.12.2011 г.

Връчване на Наградата на Представителството на Бавария в България на фирмите „Хамбергер България“ ЕООД и „Адвал“ АД от Матиас Хьопфнер (посланик на Федерална република Германия в България) и Иво Маринов (заместник-министър на икономиката, енергетиката и туризма на Република България) в „Гранд Хотел София“.

06.12.2011

Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen Hamberger Bulgaria EOOD und Adval AD durch Matthias Höpfner (Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien) und Ivo Marinov (Stv. Minister für Wirtschaft, Energie und Tourismus der Republik Bulgarien) im Grand Hotel Sofia.

2012

17.-19.01.2012 г.

Придружаване на баварска бизнес делегация под ръководството на областния управител на Дегендорф Кристиан Бернрайтер в Бургас, продължение на проекта „Дуално професионално обучение“.

17.-19.01.2012

Begleitung einer bayerischen Wirtschaftsdelegation unter der Leitung des Landrates von Deggendorf Christian Bernreiter in Burgas, Fortführung des Projekts „Duale Berufsbildung“.

Април 2012 г.

Флаер за Бавария като туристическа дестинация „Елате в Бавария“.

April 2012

Flyer über Bayern als touristischer Standort „Kommen Sie nach Bayern“.



17.-22.06.2012 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Модерни технологии в областта биогаз/биомаса“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

17.-22.06.2012

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Moderne Technologien zur Nutzung von Biogas/Biomasse“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.

02.-03.07.2012 г.

Посещение на Ханс-Йоахим Хойслер (управител на Bayern International) в България.

02.-03.07.2012

Besuch von Hans-Joachim Heusler (Geschäftsführer von Bayern International) in Bulgarien.



19.-21.10.2012 г.

Участие с баварски информационен щанд на международното изложение „Образование без граници“ в Националния дворец на културата в София.

19.-21.10.2012

Teilnahme mit einem bayerischen Informationsstand auf der internationalen Hochschulmesse „Bildung ohne Grenzen“ im Nationalen Kulturpalast in Sofia.

20.11.2012 г.

Баварска медийна закуска в офиса на „БМВ Груп България“ с участието на д-р Митко Василев (главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България) и Александър Миланов (управител на „БМВ Груп България“).

20.11.2012

Bayerisches Medienfrühstück bei BMW Group Bulgarien mit der Teilnahme von Dr. Mitko Vassilev (Hauptgeschäftsführer der AHK Bulgarien und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien) und Alexander Milanov (Geschäftsführer von BMW Group Bulgarien).



27.11.2012 г.

Баварска вечер в „Камор Ауто“ с участието на д-р Митко Василев (главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България), Ингрид Хенлайн (регионален мениджър Продажби, Мюнхенски панаир) и Александър Миланов (управител на „БМВ Груп България“).

27.11.2012

Bayerischer Abend bei Kamor Auto mit der Teilnahme von Dr. Mitko Vassilev (Hauptgeschäftsführer der AHK Bulgarien und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien), Ingrid Hähnlein (Regional Sales Manager, Messe München International) und Alexander Milanov (Geschäftsführer von BMW Group Bulgarien).

2013



13.-14.06.2013 г.

Икономическа делегация в България под ръководството на Катя Хесел, държавен секретар в Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите, се среща с министъра на икономиката, енергетиката и туризма на Република България Драгомир Стойнев.

13.-14.06.2013

Wirtschaftsdelegation in Bulgarien unter der Leitung von Katja Hessel, Staatssekretärin im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie, trifft sich mit dem Minister für Wirtschaft, Energie und Tourismus der Republik Bulgarien Dragomir Stoynev.

13.06.2013 г.

Прием по случай 10-годишния юбилей на Баварското представителство в България в Посолството на Федерална република Германия в София.

13.06.2013

Empfang anlässlich des 10-jährigen Jubiläums der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien in der Deutschen Botschaft in Sofia.



17.10.2013 г.

Информационно събитие в Стара Загора на тема „Бавария – възможности за бизнес контакти“ с гост-лектор Урзула Хайнцел, заместник-директор на дирекция „Югоизточна Европа, Централна Европа, ОНД“ към Баварското държавно министерство на икономиката, инфраструктурата, транспорта и технологиите.

17.10.2013

Informationsveranstaltung in Stara Zagora zum Thema „Bayern – Möglichkeiten für Geschäftskontakte“ mit einem Fachvortrag von Ursula Heinzl, Stv. Referatsleiterin SOE, MOE, GUS beim Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie.

31.10.2013 г.

Посещение на български журналисти във фабриката на „Сименс“ ЕООД в Правец.

31.10.2013

Besuch bulgarischer Journalisten in der Fabrik von Siemens EOOD in Pravets.



Ноември 2013 г.

Презентация на Бавария в списание „Европа 2001“ по повод 10-та годишнина на Представителството на Бавария в България.

November 2013

Präsentation Bayerns in der Zeitschrift „Europa 2001“ aus Anlass des 10-jährigen Bestehens der Repräsentanz des Freistaates Bayern in Bulgarien.

21.11.2013 г.

Международна научно-практическа конференция „Устойчиво развитие и управленски практики: България – Бавария“ в Нов Български Университет в София.

21.11.2013

Internationale wissenschaftlich-praktische Konferenz „Nachhaltige Entwicklung und Führungspraxis: Bulgarien – Bayern“ an der Neuen Bulgarischen Universität in Sofia.

26.11.2013 г.

Връчване на Наградата на Баварското представителство в България на фирмите „Алианс България Холдинг“ АД и „АЛС България“ ЕООД от Матиас Хьопфнер (посланик на Федерална република Германия в България) и Драгомир Стойнев (министър на икономиката, енергетиката и туризма на Република България) в хотел „Новотел София“.

26.11.2013

Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen Allianz Bulgaria Holding AD und ALC Bulgaria EOOD durch Matthias Höpfner (Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien) und Dragomir Stoynev (Minister für Wirtschaft, Energie und Tourismus der Republik Bulgarien) im Hotel Novotel Sofia.



2014

24.04.2014 г.

Баварска вечер в шоурума на Audi в „Порше София Запад“.

24.04.2014

Bayerischer Abend im Audi-Showroom von Porsche Sofia Zapad.



04.-05.10.2014 г.

Участие в изложението за образование в чужбина „Световно образование“ в София съвместно с Баварския център за висше образование в Централна, Източна и Югоизточна Европа (BAYHOST).

04.-05.10.2014

Teilnahme an der Hochschulmesse „World Education“ in Sofia in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Hochschulzentrum für Mittel-, Ost- und Südosteuropa (BAYHOST).

15.10.2014 г.

Информационно мероприятие за студентски практики в баварски фирми в България съвместно с Факултета за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт (ФаГИОПМ) към Технически университет – София.

15.10.2014

Informationsveranstaltung über die Praktikumsmöglichkeiten für Studenten und Absolventen bei bayerischen Unternehmen in Bulgarien in Zusammenarbeit mit der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts-ausbildung (FDIBA) der Technischen Universität – Sofia.



29.10.2014 г.

Информационно събитие в Пловдив на тема „Бавария – възможности за бизнес контакти“ с гост-лектор Урзула Хайнцел, заместник-директор на дирекция „Интернационализация – Европа“ в Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите.

29.10.2014

Informationsveranstaltung in Plovdiv zum Thema „Bayern – Möglichkeiten für Geschäftskontakte“ mit einem Fachvortrag von Ursula Heinzl, Stv. Referatsleiterin „Internationalisierung – Europa“ im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie.

2015



11.-14.10.2015 г.

Икономическа делегация в София и Пловдив под ръководството на Франц Йозеф Пшиерер, държавен секретар в Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите.

11.-14.10.2015

Wirtschaftsdelegationsreise nach Sofia und Plovdiv unter der Leitung von Franz Josef Pschierer, Staatssekretär im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie.



12.10.2015 г.

Връчване на Наградата на Баварското представителство в България на фирмите „м+в Медиа-Нетуъркс“ ЕООД и „ПМУ Плевен“ ООД от Франц Йозеф Пшиерер (държавен секретар в Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите) и Любен Петров (заместник-министър на икономиката на Република България) в Софийска градска художествена галерия.

12.10.2015

Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen m+w MediaNetworks EOOD und PMU Plevan OOD durch Franz Josef Pschierer (Staatssekretär im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie) und Lyuben Petrov (Stv. Wirtschaftsminister der Republik Bulgarien) in der Sofioter Stadtgalerie.



21.10.2015 г.

Баварска вечер на тема „Панаириите в Бавария“ в Гьоте-институт София.

21.10.2015

Bayerischer Abend zum Thema „Messelandschaft Bayern“ bei Goethe-Institut Sofia.

04.12.2015 г.

Бавария – възможности за делови контакти. Индивидуални консултации с фирми от региона на Пловдив.

04.12.2015

Bayern – Möglichkeiten für Geschäftskontakte. Individuelle Beratung mit Unternehmen aus der Region Plovdiv.



Декември 2015 г.

Информационна брошура „Бавария като бизнес дестинация“ (кратък пътеводител) на български език.

Dezember 2015

Informationsbroschüre „Bayern als Wirtschaftsstandort“ (kurzer Leitfaden) in bulgarischer Sprache.

2016



30.05.2016 г.

Баварска вечер с участието на Ервин Хубер (председател на Комисия за икономика и медии, инфраструктура, строителство и транспорт, енергетика и технологии към Баварския Ландтаг) в Резиденшъл Парк София. Официален гост: Росен Плевнелиев, президент на Република България (2012-2017 г.).

30.05.2016

Bayerischer Abend mit der Teilnahme von Erwin Huber (Vorsitzender des Ausschusses für Wirtschaft und Medien, Infrastruktur, Bau und Verkehr, Energie und Technologie des Bayerischen Landtags) in Residential Park Sofia. Ehrengast: Rosen Plevneliev, Präsident der Republik Bulgarien (2012-2017).



23.06.2016 г.

Информационен щанд под надслов „Бавария като иновационно средище“ в рамките на икономическия форум Индустрия 4.0, организиран от ГБИТК.

23.06.2016

Informationsstand unter dem Motto „Bayern als Innovationsstandort“ im Rahmen des Wirtschaftsforums Industrie 4.0, organisiert von der AHK Bulgarien.

20.10.2016 г.

Информационно мероприятие в Бургас на тема „Бавария – България: бизнес възможности и перспективи“ с гост-лектор Урзула Хайнцел, заместник-директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите.

20.10.2016

Informationsveranstaltung in Burgas zum Thema „Bayern – Bulgarien: Geschäftsmöglichkeiten und Perspektiven“ mit einem Fachvortrag von Ursula Heinzl, Stv. Referatsleiterin „Europa, Messewesen“ im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie.



Ноември 2016 г.

Информационна брошура „Индустриални зони в България“ на немски език.

November 2016

Informationsbroschüre „Industriezonen in Bulgarien“ in deutscher Sprache.

2017

**16.05.2017 г.**

Информационно мероприятие за Бавария съвместно с Факултета за германско инженерно обучение и промишлен мениджмънт (ФаГИОПМ) към Технически университет – София с гост-лектор Мартин Гросман, директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите.

16.05.2017

Informationsveranstaltung über Bayern in Zusammenarbeit mit der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschafts-ausbildung (FDIBA) an der Technischen Universität – Sofia mit einem Fachvortrag von Martin Grossmann, Referatsleiter „Europa, Messewesen“ des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie.

29.05.2017 г.

Баварска вечер с връчване на Наградата на Баварското представителство в България на фирмите „Вюрт Електроник ИБЕ БГ“ ЕООД, „Мусала Софт“ АД и „Немечек“ ООД от д-р Маркус Витман (директор на дирекция „Интернационализация, индустрия“ в Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите) и Елена Шекерлетова (постоянен секретар в Министерство на външните работи на Република България) в „Ауто Бавария“.

29.05.2017

Bayerischer Abend mit Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen Würth Elektronik iBe BG EOOD, Musala Soft AD und Nemetschek OOD durch Dr. Markus Wittmann (Abteilungs-leiter „Internationalisierung, Industrie“ im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie) und Elena Schekerletova (Ständige Sekretärin beim Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Bulgarien) bei Auto Bavaria.

**09.-13.10.2017 г.**

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Технологии при депониране и рециклиране на отпадъци“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

09.-13.10.2017

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Technologien in der Abfallverwertung und Mülldeponierung“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.

15.11.2017 г.

Информационно мероприятие в Русе на тема „Бавария – България: бизнес възможности и перспективи“ с гост-лектор Урзула Хайнцел, заместник-директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката и медиите, енергетиката и технологиите.

15.11.2017

Informationsveranstaltung in Russe zum Thema „Bayern – Bulgarien: Geschäftsmöglichkeiten und Perspektiven“ mit einem Fachvortrag von Ursula Heinzl, Stv. Referatsleiterin „Europa, Messewesen“ im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie.



2018



16.-20.04.2018 г.

Проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Нови технологии в областта на здравеопазването и медицинската техника“. Посещение на български представители на бранша в Бавария.

16.-20.04.2018

Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Neue Technologien in der Gesundheitswirtschaft und Medizintechnik“. Besuch bulgarischer Branchenvertreter in Bayern.

Юни 2018 г.

Презентация на Бавария в списание „Европа 2001“ по повод 15-та годишнина на Представителството на Бавария в България.

Juni 2018

Präsentation Bayerns in der Zeitschrift „Europa 2001“ aus Anlass des 15-jährigen Bestehens der Repräsentanz des Freistaates Bayern in Bulgarien.





05.-07.06.2018 г.

Икономическа делегация в Стара Загора и София под ръководството на Франц Йозеф Пшиерер, баварски държавен министър на икономиката, енергетиката и технологиите.

05.-07.06.2018

Wirtschaftsdelegationsreise nach Stara Zagora und Sofia unter der Leitung von Franz Josef Pschierer, bayerischer Staatsminister für Wirtschaft, Energie und Technologie.

06.06.2018 г.

Прием по случай 15-годишния юбилей на Баварското представителство в България в правителствената резиденция „Лозенец“ в София.

06.06.2018

Empfang anlässlich des 15-jährigen Jubiläums der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien in der Regierungsresidenz Losenets in Sofia.



10.10.2018 г.

Баварска вечер в новия дом на BMW и MINI в България – „М Кар София“ ООД.

10.10.2018

Bayerischer Abend im neuen Haus von BMW und MINI in Bulgarien – M Car Sofia OOD.

**10.-12.02.2019 г.**

Посещение на българските депутати Милена Дамянова (председател на комисията по образованието и науката), Петър Кънев (председател на комисията по икономическа политика и туризъм) и д-р Хасан Адемов (председател на комисията по труда, социалната и демографската политика) в Бавария на тема „Дуално професионално обучение“.

10.-12.02.2019

Besuch der bulgarischen Abgeordneten Milena Damyanova (Vorsitzende des Ausschusses für Bildung und Wissenschaft), Petar Kanev (Vorsitzender des Ausschusses für Wirtschaftspolitik und Tourismus) und Dr. Hassan Ademov (Vorsitzender des Ausschusses für Arbeit, soziale und demographische Politik) in Bayern zum Thema „Duale Berufsausbildung“.

05.06.2019 г.

Информационно мероприятие в Плевен на тема „Бавария – България: бизнес възможности и перспективи“ с гост-лектор Урзула Хайнцел, заместник-директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката.

05.06.2019

Informationsveranstaltung in Pleven zum Thema „Bayern – Bulgarien: Geschäftsmöglichkeiten und Perspektiven“ mit einem Fachvortrag von Ursula Heinzl, Stv. Referatsleiterin „Europa, Messewesen“ im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie.

**30.06.-03.07.2019 г.**

Посещение в Пловдив и София на делегация от Комисията по федерални и европейски въпроси и по регионални отношения към Баварския Ландтаг.

30.06.-03.07.2019

Besuch in Plovdiv und Sofia einer Delegation des Ausschusses für Bundes- und Europaangelegenheiten sowie regionale Beziehungen bei dem Bayerischen Landtag.



16.10.2019 г.

Баварска вечер с връчване на Наградата на Баварското представителство в България на фирмите „ай ти-икъномикс България“ ЕООД и „Смарт Органик“ АД от Урзула Хайнцел (заместник-директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката) и Лъчезар Борисов (заместник-министър на икономиката на Република България) в „Мултивак България Продакшън“ ЕООД.

16.10.2019

Bayerischer Abend mit Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen it-economics Bulgaria EOOD und Smart Organic AD durch Ursula Heinzl (Stv. Referatsleiterin „Europa, Messewesen“ im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie) und Lachezar Borissov (Stv. Wirtschaftsminister der Republik Bulgarien) bei Multivac Bulgarian Produktion EOOD.

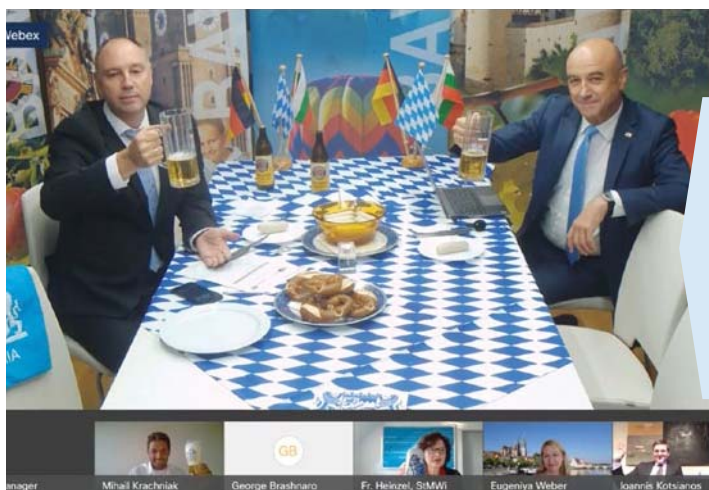
2020

24.02.2020 г.

Среща на баварския държавен министър на вътрешните работи, спорта и интеграцията Йоахим Херман и фирми членове на ГБИТК от Бавария.

24.02.2020

Treffen mit dem Bayerischen Staatsminister des Innern, für Sport und Integration Joachim Hermann und Mitgliedsunternehmen der AHK Bulgarien aus Bayern.



01.10.2020 г.

Виртуална Баварска вечер с презентация на Бавария като място за бизнес.

01.10.2020

Virtueller Bayerischer Abend mit Präsentation über den Wirtschaftsstandort Bayern.

15.10.2020 г.

Виртуална кръгла маса с дискусия за ИТ бранша в Бавария и България.

15.10.2020

Virtuelle Round-Table-Diskussion für die IT-Branche in Bayern und in Bulgarien.



17.11.2020 г.

Виртуална делегация в Бавария в сферата на автомобилната индустрия.

17.11.2020

Virtuelle Delegationsreise nach Bayern im Automotive Bereich.

03.12.2020 г.

Виртуална делегация в Бавария от енергийния сектор, водена от Жечо Станков, заместник-министър на енергетиката на Република България.

03.12.2020

Virtuelle Delegationsreise aus dem Energiebereich nach Bayern unter Leitung von Zhecho Stankov, Stv. Energieminister der Republik Bulgarien.



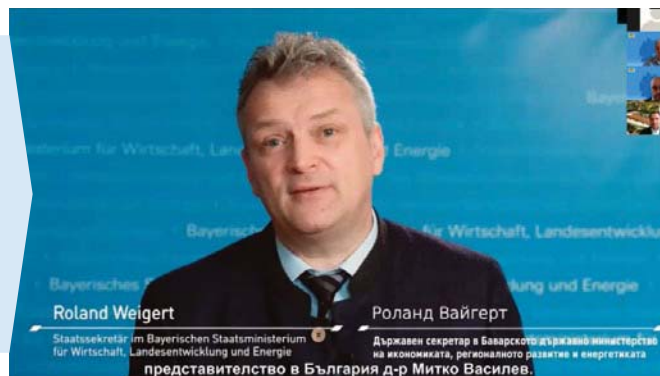
2021

20.05.2021 г.

Виртуална бизнес делегация в Бавария в сферите електротехника, машиностроене и уредостроене.

20.05.2021

Virtuelle Delegationsreise nach Bayern in den Bereichen Elektrotechnik, Maschinen- und Anlagenbau.



14.10.2021 г.

Виртуална бизнес делегация в Бавария в сферата на здравеопазването.

14.10.2021

Virtuelle Delegationsreise nach Bayern in der Gesundheitsbranche.

26.-27.10.2021 г.

Виртуално събитие по проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Устойчиви и енергийно ефективни ВиК системи“.

26.-27.10.2021

Virtuelle Veranstaltung zum Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Nachhaltige und energieeffiziente Wasserversorgungssysteme“.



16.11.2021 г.

Виртуална Баварска вечер с връчване на Наградата на Баварското представителство в България на фирмите „Фликс България“ ЕООД и „Ауто Бавария“ ООД от д-р Митко Василев (главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България) и Даниела Везиева (министър на икономиката на Република България).

16.11.2021

Virtueller Bayerischer Abend mit Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen Flix Bulgaria EOOD und Auto Bavaria OOD durch Dr. Mitko Vassilev (Hauptgeschäftsführer der AHK Bulgarien und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien) und Daniela Vezieva (Wirtschaftsministerin der Republik Bulgarien).

**28.06.2022 г.**

Информационно мероприятие в Шумен на тема „Бавария – България: бизнес възможности и перспективи“ с гост-лектор Армин Швимбек, директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката.

28.06.2022

Informationsveranstaltung in Shumen zum Thema „Bayern – Bulgarien: Geschäftsmöglichkeiten und Perspektiven“ mit einem Fachvortrag von Armin Schwimmbeck, Referatsleiter „Europa, Messewesen“ im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie.

04.-05.07.2022 г.

Посещение на българска делегация от туристическия бранш в Бавария с представители на Министерството на туризма на Република България, на туристическия бранш и на местната власт. Среци в Баварското министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката съвместно с държавната туристическа организация Bayern Tourismus Marketing GmbH, в Генералното консулство на Република България в Мюнхен, в кметството на Бад Айблинг съвместно с Баварската СПА асоциация, както и посещение на термална баня Therme Bad Aibling и на здравния център Gesundheitszentrum Jod-Schwefelbad GmbH в Бад Вийзе.

04.-05.07.2022

Besuch einer bulgarischen Delegation aus der Tourismusbranche in Bayern mit Vertretern des Tourismusministeriums der Republik Bulgarien, der Tourismusbranche und bulgarischer Gemeinden. Treffen im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie zusammen mit Bayern Tourismus Marketing GmbH, im Generalkonsulat der Republik Bulgarien in München, im Rathaus der Stadt Bad Aibling zusammen mit dem Bayerischen Heilbäder-Verband e.V. sowie Besichtigungen der Therme Bad Aibling und des Gesundheitszentrums Jod-Schwefelbad GmbH in Bad Wiessee.

**13.-14.09.2022 г.**

Виртуално събитие по проект „Bayern – Fit for Partnership“ на тема „Устойчиво и иновативно управление на отпадъците“.

13.-14.09.2022

Virtuelle Veranstaltung zum Projekt „Bayern – Fit for Partnership“ zum Thema „Nachhaltiges und innovatives Abfallmanagement“.



Ноември 2022 г.

Издаване на публикация „Успешни баварски компании в България“. 20 баварски компании в България се включиха в тази инициатива и представиха своите дружества, актуални и бъдещи проекти, иновации, новини, конкурентни предимства и др.

November 2022

Erstellung der Publikation „Erfolgreiche bayerische Unternehmen in Bulgarien“. 20 bayerische Unternehmen in Bulgarien schlossen sich dieser Initiative an und präsentierten ihre Unternehmen, aktuelle und zukünftige Projekte, Innovationen, Neuigkeiten, Wettbewerbsvorteile etc.

2023

13.-16.06.2023 г.

Икономическа делегация в Стара Загора и София под ръководството на д-р Улрике Волф, министериален директор в Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката.

13.-16.06.2023

Wirtschaftsdelegationsreise nach Stara Zagora und Sofia unter der Leitung von Dr. Ulrike Wolf, Ministerialdirektorin im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie.



15.06.2023 г.

Прием по случай 20-годишния юбилей на Баварското представителство в България с връчване на Наградата на Баварското представителство в България на фирмите „Рьофикс“ ЕООД и „Диджитал Лайтс“ ЕООД от д-р Улрике Волф (министериален директор в Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката) и Щефан Рьокен (заместник-посланик на Федерална република Германия в България) в правителствената резиденция „Бояна“ в София.

15.06.2023

Empfang anlässlich des 20-jährigen Jubiläums der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien mit Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien an die Unternehmen Röfix EOOD und Digital Lights EOOD durch Dr. Ulrike Wolf (Ministerialdirektorin im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie) und Stephan Röken (Stv. Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien) in der Regierungsresidenz Boyana in Sofia.





09.11.2023 г.

B2B ден Бавария – България: ИТ & дигитализация в Индустриално-търговската камара за Мюнхен и Горна Бавария с участието на министъра на икономиката и индустрията на Република България Богдан Богданов.



09.11.2023

B2B Tag Bayern – Bulgarien: IT & Digitalisierung in der Industrie- und Handelskammer für München und Oberbayern mit der Teilnahme des Ministers für Wirtschaft und Industrie der Republik Bulgarien Bogdan Bogdanov.

23.11.2023 г.

ИHK Trade & Connect в Индустриално-търговската камара за Мюнхен и Горна Бавария и изпращане на д-р Митко Василев.

23.11.2023

ИHK Trade & Connect in der Industrie- und Handelskammer für München und Oberbayern und Verabschiedung von Dr. Mitko Vassilev.



Избрани снимки от срещи на баварските чуждестранни представители в Мюнхен

Ausgewählte Fotos von Treffen der bayerischen Auslandsrepräsentanten in München





07.-10.02.2017



20.-23.02.2018



12.-15.03.2019



12.-15.03.2019



12.-14.07.2022



12.-14.07.2022



23.-25.05.2023



23.-25.05.2023

Впечатления от работата на Баварското представителство в България

Eindrücke von der Arbeit der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien



Н. Пр. Ирене Мария Планк

Посланик на Федерална република Германия в България

I. E. Irene Maria Plank

Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland in Bulgarien

„Над 2 милиарда евро обем на двустранната търговия между Бавария и България, 745 баварски компании в България и редовни посещения на делегации в двете посоки – особено далеч от центровете, където все още има голям икономически потенциал, който трябва да се използва. Работата на Баварското представителство в България оказва влияние! Поздравления за 20 години успешно насърчаване и поддържане на икономическите връзки!“

„Über 2 Milliarden Euro bilaterales Handelsvolumen zwischen Bayern und Bulgarien, 745 bayerische Unternehmen in Bulgarien und regelmäßige Delegationsreisen in beide Richtungen – gerade auch abseits der Zentren, wo es noch große wirtschaftliche Potentiale zu heben gibt. Die Arbeit der Repräsentanz der bayerischen Wirtschaft in Bulgarien zeigt Wirkung! Herzlichen Glückwunsch zu 20 Jahren erfolgreicher Förderung und Pflege wirtschaftlicher Beziehungen!“

„За мен Германия/Бавария е втора родина. Първият работен ден в живота ми бе за базираната в Арнсторф, Бавария глобална немска компания Lindner AG и така повече от 20 г., докато станах министър, после президент. Баварската икономика и камара ми дадоха всичко – работа, възпитание, перспектива, благополучие и незаменим опит, контакти и приятелства. Благодаря и на добър час!“

„Für mich ist Deutschland/Bayern eine zweite Heimat. Der erste Arbeitstag meines Lebens war für das im bayerischen Arnstorf ansässige globale deutsche Unternehmen Lindner AG, in dem ich mehr als 20 Jahre gearbeitet habe, bis ich Minister und dann Präsident wurde. Die bayerische Wirtschaft und die Kammer haben mir alles gegeben – Arbeit, Bildung, Perspektive, Wohlergehen und unverzichtbare Erfahrungen, Kontakte und Freundschaften. Vielen Dank und alles Gute!“



Росен Плевнелиев

Президент на Република България (22 януари 2012 г. – 22 януари 2017 г.)

Rosen Plevneliev

Präsident der Republik Bulgarien (22. Januar 2012 – 22. Januar 2017)



Антоанета Байчева

Ръководител на фондация „Ханс Зайдел“, клон България

Antoaneta Baycheva

Leiterin der Hanns-Seidel-Stiftung, Zweigstelle Bulgarien

„През 20-те години дейност в България Баварското представителство към Германо-Българската индустриално-търговска камара е доказало своята ангажираност към развитието на бизнеса в Бавария и в България като предлага всестранина подкрепа на фирми от двете страни.

Фондация „Ханс Зайдел“ е един от традиционните и устойчиви партньори на Баварското представителство. Двете организации си сътрудничат успешно по проекти в различни измерения.

20-та годишнина бележи кулминацията на години упорита работа, отдаденост и постоянство на екипа на Баварското представителство в България. Поздравления за постигнатите успехи!“

„Während der 20-jährigen Tätigkeit in Bulgarien hat die Bayerische Repräsentanz bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer ihr Engagement für die Wirtschaftsentwicklung in Bayern und in Bulgarien durch die umfassende Betreuung von Unternehmen aus beiden Ländern unter Beweis gestellt.

Die Hanns-Seidel-Stiftung ist einer der traditionellen und nachhaltigen Partner der Bayerischen Repräsentanz. Die beiden Organisationen kooperieren erfolgreich in Projekten unterschiedlicher Dimensionen.

Das 20-jährige Jubiläum markiert den Höhepunkt jahrelanger harter Arbeit, Hingabe und Beharrlichkeit des Teams der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien. Herzlichen Glückwunsch zu den erzielten Erfolgen!“

„За мен е особена радост да поздравя сърдечно Баварското представителство към ГБИТК и лично Представителя на Бавария в България д-р Митко Василев по случай 20-годишния им юбилей!

Бавария е федералната провинция, от която произлизат едни от водещите германски инвеститори в България, и е номер 1 външнотърговски партньор на страната ни от всички 16 германски федерални провинции през изминалата 2022 г.

В качеството ми на консул по търговско-икономическите въпроси на България в Мюнхен имах удоволствието няколко години пряко да работя с екипа от специалисти с лидер д-р Митко Василев. Заедно доведохме до успешен финал и реализация редица баварски инвестиционни проекти в България. Сърдечно благодаря за доверието, подкрепата и професионалния подход в работата, които са в основата на общия ни успех. Пожелавам Ви по пътен вятър и още много споделени съвместни успехи и занапред!“

„Es ist mir eine besondere Freude, der Bayerischen Repräsentanz bei der ANK Bulgarien und persönlich dem Bayerischen Repräsentanten in Bulgarien, Dr. Mitko Vassilev, anlässlich des 20-jährigen Jubiläums herzlich zu gratulieren!

Bayern ist das Bundesland, aus dem einige der führenden deutschen Investoren in Bulgarien stammen, und war im vergangenen Jahr 2022 der Außenhandelspartner Nummer 1 unseres Landes unter allen 16 deutschen Bundesländern.

In meiner Funktion als Wirtschaftskonsul der Republik Bulgarien in München hatte ich das Vergnügen, mehrere Jahre direkt mit dem Expertenteam unter der Leitung von Dr. Mitko Vassilev zusammenzuarbeiten. Gemeinsam haben wir eine Reihe bayerischer Investitionsprojekte in Bulgarien erfolgreich abgeschlossen und umgesetzt. Ich bedanke mich herzlich für das Vertrauen, die Unterstützung und die professionelle Arbeitsweise, die die Grundlage unseres gemeinsamen Erfolgs bilden. Ich wünsche Ihnen Rückenwind und viele weitere gemeinsame Erfolge für die Zukunft!“



Стефан Йонков

Консул по търговско-икономическите въпроси на България в Бавария (ръководител СТИВ-Мюнхен), съветник в Генералното консулство на Република България в Мюнхен

Stefan Ionkov

Wirtschaftskonsul der Republik Bulgarien für Bayern, Berater beim Generalkonsulat der Republik Bulgarien in München



Александър Миланов

Управител на „БМВ България“ ЕООД

Alexander Milanov

Geschäftsführer von
BMW Bulgaria EOOD

„Представителството на Бавария в България е много удачна и успешна платформа за комуникация и обмен на опит между фирми и институции. Дълбоките връзки между двата икономически региона са отразени много директно и черпят нова енергия от множеството форуми и срещи, организирани от Представителството. Своеобразен връх в дейността е определянето на носителите и връчването на наградите на Баварското представителство в България. Пожелавам много бъдещи успехи на екипа!“

„Die Bayerische Repräsentanz in Bulgarien ist eine sehr geeignete und erfolgreiche Plattform für die Kommunikation und den Erfahrungsaustausch zwischen Unternehmen und Institutionen. Die tiefe Verbundenheit der beiden Wirtschaftsregionen spiegelt sich sehr unmittelbar wider und schöpft durch die zahlreichen von der Repräsentanz organisierten Foren und Treffen neue Impulse. Eine Art Höhepunkt der Tätigkeit ist die Ermittlung der Gewinner und die Verleihung des Preises der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien. Ich wünsche dem Team viel Erfolg für die Zukunft!“

„Дълбоко признателни сме на Баварското представителство в България за искрената ангажираност в изграждането на дългосрочни и стратегически отношения между Бавария и България. За нас Представителството е пример за екип, създал среда за едни от най-смислените партньорства в страната ни.“

„Wir sind der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien zutiefst dankbar für ihr aufrichtiges Engagement beim Aufbau langfristiger und strategischer Beziehungen zwischen Bayern und Bulgarien. Für uns ist die Repräsentanz ein Beispiel für ein Team, das ein Umfeld für einige der bedeutendsten Partnerschaften in unserem Land geschaffen hat.“



Димитър Димитров

Управител на „Диджитал Лайтс“ ЕООД и председател на специализирана комисия „Техника, технологии и иновации“ към ГБИТК

Dimitar Dimitrov

CEO von Digital Lights EOOD und Vorsitzender des Fachausschusses „Technik, Technologien und Innovationen“ bei der AHK Bulgarien



Иван Иванов

Управител на фирма „дб Баубератунг“

Ivan Ivanov

Geschäftsführer der Firma db Bauberatung

„Баварското представителство в България е най-доброто място за среща, обмяна на опит и контакти между българския и баварския бизнес!“

Горд съм, че една от фирмите, с които аз строя в Бавария – „ПМУ Плевен“ ООД, бе носител на голямата награда на Баварското представителство в България преди години!“

„Die Bayerische Repräsentanz in Bulgarien ist der beste Ort für Treffen, Erfahrungsaustausch und Kontakte zwischen bulgarischen und bayerischen Unternehmen!“

Ich bin stolz, dass eines der Unternehmen, mit denen ich in Bayern baue – PMU Pleven OOD, vor Jahren den Preis der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien gewonnen hat!“

Част от баварската бизнес
общност в България

Teil der bayerischen
Wirtschaftsgemeinschaft in Bulgarien



Messe München



Your Fair Partner



Лица за контакт / Ansprechpartner

В БЪЛГАРИЯ / IN BULGARIEN



д-р Митко Василев

Главен управител на ГБИТК (до 29.02.2024 г.)
Представител на Бавария в България
(октомври 2003 г. – февруари 2024 г.)

Dr. Mitko Vassilev

Hauptgeschäftsführer der AHK Bulgarien (bis 29.02.2024)
Bayerischer Repräsentant in Bulgarien
(Oktober 2003 – Februar 2024)



Соня Миклай

Главен управител на ГБИТК (от 01.03.2024 г.)
Представител на Бавария в България
(от 01.03.2024 г.)

Sonja Miekley

Hauptgeschäftsführerin der AHK Bulgarien (ab 01.03.2024)
Bayerische Repräsentantin in Bulgarien
(ab 01.03.2024)

В ГЕРМАНИЯ / IN DEUTSCHLAND



Татяна Делчева

Маркетинг и бизнес контакти при ГБИТК
Ръководител проекти на Баварското
представителство в България

Tatyana Delcheva

Marketing und Geschäftskontakte bei der AHK Bulgarien
Projektleiterin bei der Bayerischen Repräsentanz
in Bulgarien



Урзула Хайнцел

Заместник-директор на дирекция „Европа и панаирно
дело“ в Баварското държавно министерство на
икономиката, регионалното развитие и енергетиката

Ursula Heinzl

Stv. Referatsleiterin Europa, Messewesen im Bayerischen
Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung
und Energie



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Bayerisches Staatsministerium für
Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie



Издател:

**Представителство на
Свободна държава Бавария в България**

**Германо-Българска индустриално-
търговска камара (ГБИТК)**

Интерпред - СТЦ София, сграда А, ет. 3
бул. „Драган Цанков“ 36, 1040 София

T: +359 2 81630-10

info@ahk.bg

<https://bulgarien.ahk.de>

Публикацията е подпомогната от Баварското
държавно министерство на икономиката,
регионалното развитие и енергетиката.

Редактор: Татяна Делчева

Редакционно приключване: февруари 2024 г.

Дизайн и печат: „Пейнт Бокс Криейтив“ ЕООД

Снимки: ГБИТК, Баварско държавно министерство
на икономиката, регионалното развитие и
енергетиката, Интерпред – СТЦ София

Цитиране на цялото съдържание или на части от
него е разрешено след изрично упоменаване на
източника и издателя.

Herausgeber:

**Repräsentanz des
Freistaates Bayern in Bulgarien**

**Deutsch-Bulgarische Industrie- und
Handelskammer (AHK Bulgarien)**

Interpred - WTC Sofia, Gebäude A, Et. 3
Dragan Tsankov Blvd. 36, 1040 Sofia

T: +359 2 81630-10

info@ahk.bg

<https://bulgarien.ahk.de>

Die Publikation wird vom Bayerischen
Staatsministerium für Wirtschaft,
Landesentwicklung und Energie unterstützt.

Redaktion: Tatyana Delcheva

Redaktionsschluss: Februar 2024

Design und Druck: Paint Box Creative EOOD

Bilder: AHK Bulgarien, Bayerisches Staatsministerium
für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie,
Interpred – WTC Sofia

Der gesamte Inhalt und die Auszüge davon dürfen
nach der expliziten Erwähnung der Quelle und des
Herausgebers zitiert werden.



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Bayerisches Staatsministerium für
Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie

